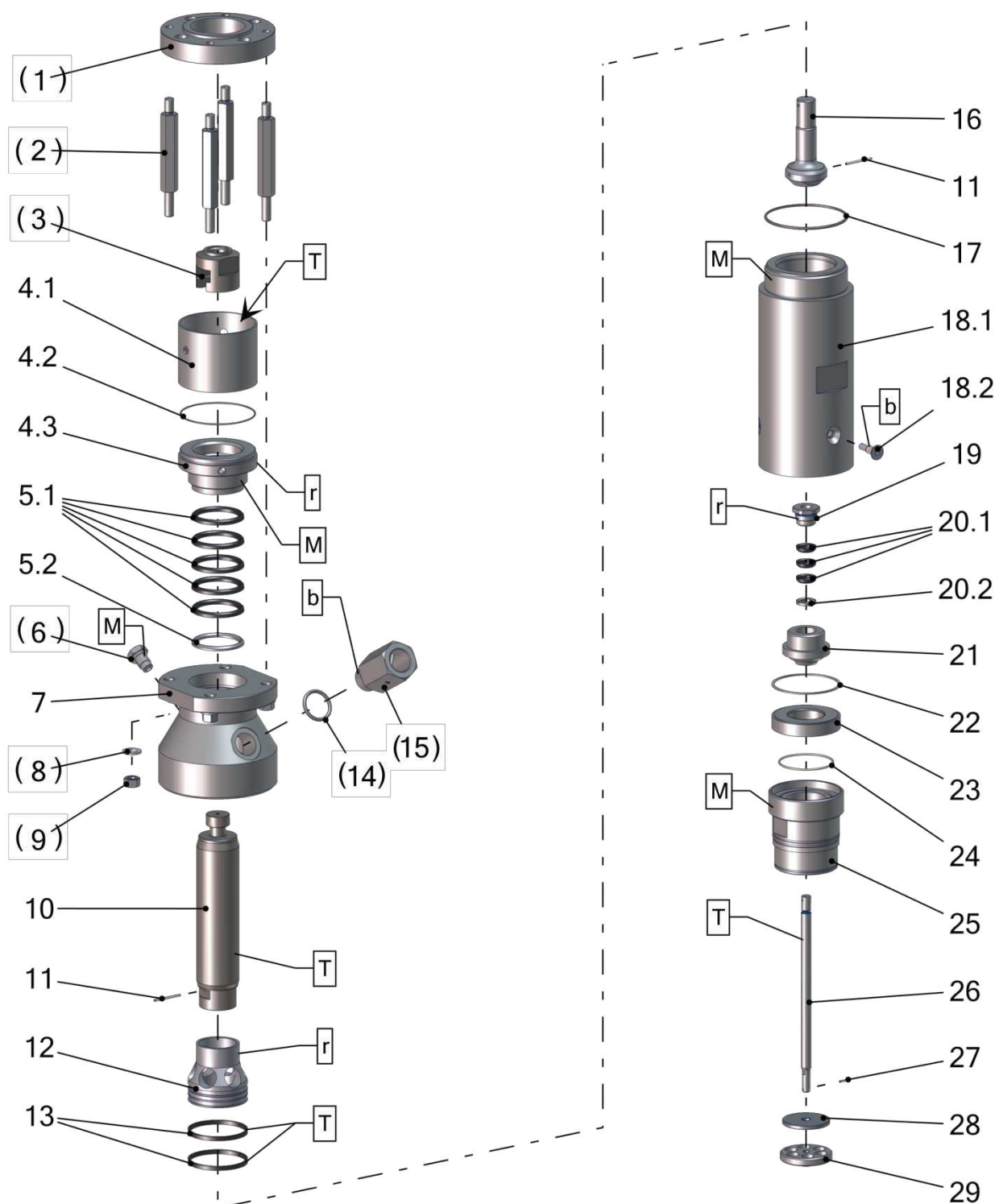




Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
2	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
3	0223506	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
4	0641679	1		Nachstelltasche kpl.	readjusting cup cpl.	clapet de rejustage cpl.
4.1	0641664	1		Rohr	tube	tube
4.2	0482617	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
4.3	0641665	1		Schraubring	screw ring	anneau de blocage
5	0657175	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
5.1	0641477	5	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
5.2	0641479	1	R	Gegenring	counter ring	contre-anneau
6	0640029	1		Ansatzschraube	screw	vis
7	0641661	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
8	0461091	4		Scheibe	washer	rondelle
9	0460923	4		Mutter	nut	écrou
10	0663924	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
11	0646489	2	R	Spannhülse	tension pin	goupille
12	0666841	1	V	Kolben	piston	piston
13	0641674	2	V, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
14	0643799	1		Dichtung	seal	joint
15	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
16	0662916	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis de soupape
17	0641666	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
18	0641678	1		Druckzylinder kpl.	pressure cylindre cpl.	cylindre de pression cpl.
18.1	0641668	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
18.2	0641669	3		Ansatzschraube	screw	vis
19	0640771	1		Stopfbuchsensschraube	gland screw	bouchon
20	0657173	1	V, R	Manschettensatz	packing ring set	joints
20.1	0627923	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
20.2	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
21	0648516	1	V	Ventilkegel	valve cone	cône de soupape
22	0641670	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
23	0648518	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
24	0616591	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0650134	1		Füllrohr	filling tube	tube de remplissage
26	0648513	1		Stange	rod	tige
27	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
28	0492973	1		Scheibe	spacer	disque
29	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0648530		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0667611			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Alternative Manschetten – oben
alternative packing rings – upper
joints alternatifs – superieures

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0641477	V	PTFE (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)
0641469	V	Leder	leather	cuir
0647058	V	PTFE natur (weiß)	PTFE natur (white)	PTFE (blanc)
0647059	V	PUR (rot)	PUR (red)	PUR (rouge)
0647060	V	UHMW – PE (grün)	UHMW – PE (green)	UHMW – PE (vert)

Alternative Manschetten – unten
alternative packing rings – lower
joints alternatifs – inferieures

Number	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0627923	V	PTFE (schwarz)	PTFE (black)	PTFE (noir)
0310379	V	Leder	leather	cuir
0310409	V	PTFE natur (weiß)	PTFE natur (white)	PTFE (blanc)
0632384	V	PUR (rot)	PUR (red)	PUR (rouge)
0632627	V	UHMW – PE (grün)	UHMW – PE (green)	UHMW – PE (vert)

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

